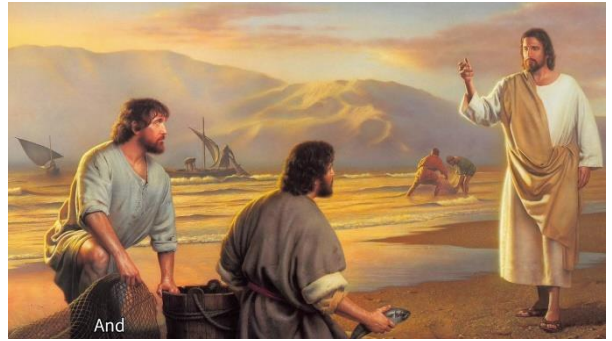


Успіння Пресвятої Богородиці

Українська Греко-
Католицька Церква



Dormition of the Most Holy Mother of God *Ukrainian Greek-Catholic Church*

Telephone: 780-489-8868

**Address: 15608 104 Avenue,
Edmonton, Alberta**

Email: dormition.edm@gmail.com

Website: dormition.eeparchy.com

CLERGY

Pastor: Rev. Fr. Peter Babej

Email: fr.babej@eeparchy.com

Emergencies: 780-993-8037

DIVINE SERVICES

Sunday Divine Liturgy

9:00 AM – English - Ukr

11:30 AM - Ukrainian

Weekday Divine Liturgy

5:30 PM - Wednesdays

7:30 AM – Thursdays

7:30 AM – Fridays

7:30 AM - Saturdays

Great Vespers

5:30 PM - Saturdays

CONFESSIONS

Sundays: 8:00 AM to 8:45 AM

Saturday: 5:00 PM. Upon Request.

Sunday, September 22, 2024

18TH SUNDAY AFTER PENTECOST

Tone 1. Holy Priest-Martyr Phocas, Bishop of Sinope (98-117). Holy Prophet Jonah (786-46 BC). Venerable Jonah the Presbyter, Father of Theophanes, Composer of Canons, and Theodore the Branded

=====

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O

Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

Now and forever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 1: When Gabriel uttered to you, O Virgin, his ‘Rejoice!’* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.* As the just David said,* you have become wider than the heavens carrying your Creator.* Glory to Him Who dwelt in you!* Glory to Him Who came forth from you!* Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokeimenon, Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Let Your mercy, O Lord, be upon us.
As we have hoped in You.

Epistle – 2 Corinthians 9:6-11

A reading from the second Epistle of the holy Apostle Paul to the Corinthians.

Brethren (brothers and sisters), the point is this: the one who sows sparingly will also

reap sparingly, and the one who sows bountifully will also reap bountifully¹. Each one must give as he has made up his mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver². And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. As it is written,

“He scatters abroad³, he gives to the poor; his righteousness endures forever.”

He who supplies seed to the sower and bread⁴ for food will supply and multiply your seed for sowing and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched⁵ in every way for your great generosity, which will produce thanksgiving to God through us.

Alleluia Tone 1

Verse: God gives me vindication, and has subdued people under me. *Verse:* Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (*Psalms 17:48,51*)

Gospel – Luke 5:1-11

At that time, while Jesus was standing beside the lake of Gennesaret⁶, and the crowd was pressing in on Him to hear the word of God,

¹ **Reap bountifully:** An agricultural analogy. It illustrates that a direct relationship exists between our present efforts and the future rewards that will accrue to them. Heroic generosity in this case will produce an abundant harvest of blessings, while minimal giving will yield minimal blessings.

² **God loves a cheerful giver:** Charitable gifts must flow from a joyful heart, not one that hesitates or begrudges the gift. Reluctant givers show themselves to be attached to their wealth; their donations, sizable or not, are thus empty before God. Almsgiving rejoices the giver and renews the receiver. Joyful and cheerful, then, is the one who attends to the poor, for he acquires heavenly treasures by a few small coins; and unlike the taxpayer, who is compelled by penalties, he is urged by love and invited by rewards.

³ **He scatters abroad:** A citation from Psalm 112:9. The Psalmist is celebrating the greatness of the righteous man. Because he is just and generous toward his neighbour (Psalm 112:5), he will be blessed by the Lord and stand secure for ever.

⁴ **Supplies seed... and bread:** An allusion to Isaiah 55:10. Isaiah praises God as the source of every blessing. He is the One who sends rain to awake life in the fields and provide food for the world. These natural blessings are an image of the spiritual blessings that God rains down upon the generous heart.

⁵ **You will be enriched:** Scarifical generosity is richly rewarded by God, who outmatches our earthly gifts with blessings that are lasting and heavenly.

⁶ **Lake Gennesaret:** Also called the Sea of Galilee.

He saw two boats there at the shore of the lake; the fishermen had gone out of them and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little way from the shore. Then He sat down and taught the crowds from the boat. When He had finished speaking, He said to Simon, “Put out into the deep water and let down your nets for a catch.” Simon answered, “Master, we have worked all night long but have caught nothing. But at Your word⁷, I will let down the nets.” When they had done this, they caught so many fish that their nets were beginning to break. So, they signaled their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus’ knees, saying, “Depart from me, O Lord, for I am a sinful man!”⁸ For he and all who were with him were amazed at the catch of fish that they had taken; and so also were James and John⁹, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Then Jesus said to Simon, “Do not be afraid; from now on you will be catching people.”¹⁰ When they had brought their boats to shore, they left everything¹¹ and followed Him.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*) * Alleluia, alleluia,* alleluia.

⁷ **at Your word:** Though exhausted from a night of unsuccessful fishing, Peter places his faith in Christ, despite the apparent odds against catching anything.

⁸ **I am a sinful man:** Peter’s imperfections seem magnified to him in the presence of divine holiness.

⁹ **James and John:** Zebedee’s sons enjoy a close relationship with Jesus.

=====

READERS

Sunday, Sept 22 (18th Sun. After Pentecost)

9:00 am (English-Ukr) – Andriy Cherwick
11:30 am (Ukrainian) – Olha Kharabara

Sunday, Sept 29 (19th Sun. After Pentecost)

9:00 am (English-Ukr) – Jason Waywitka
11:30 am (Ukrainian) – Yaroslav Boiko

=====

ANNOUNCEMENTS

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office or send your request to fr.babej@eeparchy.com.

MANY HAPPY YEARS! – Best wishes and God’s blessings to Fernando Jimenez, Catherine Tamsett, Maria-Marta Tymchyna, Thomas Sokolowski, Alex Holinski, and to all who celebrate their birthdays or wedding anniversaries. May God bless you with health, happiness and peace! Many Happy Years!!!

MANY HAPPY YEARS! – Best wishes and God’s blessings to Anatolii Poliarus and Weronika Witkowska, who are crowned in marriage today at the 11:30 am Divine Liturgy. Many Happy Years!

COFFEE SOCIAL AND FELLOWSHIP – the Parish Hall today, after Divine Liturgy.

¹⁰ **You will be catching people:** Peter’s occupation points to his future mission, when Christ will send him and the other apostles to preach the gospel. Peter himself will play a leading role among the Twelve.

¹¹ **They left everything:** Luke’s Gospel stresses that Christian discipleship demands a loose attachment to worldly possessions and a willingness to part with them if necessary.

EPARCHIAL COLLECTION FOR SEMINARIES AND VOCATIONS - takes place during the month of September. All donations are designated for Holy Spirit Ukrainian Catholic Seminary, Edmonton; Basilian House of Studies, Edmonton; Sister Servants of Mary Immaculate Novitiate, Winnipeg; Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies, Toronto.

SUNDAY CATECHISM – Younger children will meet in the family room; older children and youth will meet in the church. The program for older children and youth will focus on the stories and events of the Old Testament (History of Salvation).

SADOCHOK (UKRAINIAN) – At Dormition Parish has begun! Regular classes take place every Wednesday and Friday, from 9:00 AM to 12 NOON. The program is conducted only in Ukrainian. Children require some knowledge of Ukrainian. If you are interested in enrolling your child, please contact Olya Kharabara at <olasesra5@gmail.com>

ENGLISH CLASSES FOR NEWCOMERS – The planned start of the English language classes at our Parish has been delayed. We are currently conducting a search and interviews for instructors. As a result, the classes will not be commencing this Saturday, September 21. Please watch the church bulletin for further updates. Thank you.

SEPT. 25: BIBLE STUDY (ENGLISH) – will begin on Wednesday, September 25, at 6:45 PM (immediately after the 5:30 pm Divine Liturgy). We will study the Prophetic Book of Isaiah. Registration cost: \$25 (to cover cost of materials). To register, please contact Fr. Peter Babej at fr.babej@eepachy.com or 780-993-8037.

SEPT. 26: BIBLE STUDY (UKRAINIAN) – will begin on Thursday, September 26, at 7 PM.

We will study the historical timeline of salvation, beginning with the Book of Genesis and ending with the Book of Revelation. To register, please contact Fr. Peter Babej at fr.babej@eepachy.com or 780-993-8037.

SEPT. 29: CONCERT, “UKRAINE LIVES”. The Ukrainian Bandurist Chorus of North America presents “Ukraine Lives!” in concert, on Sunday, September 29th, 2024, 3:30 pm, at the Francis Winspear Centre for Music, 9720 – 102 Avenue NW, Edmonton, Alberta, T5J 4B2. Artistic Director: Oleh Mahlay. For tickets: Please visit bandura.org/events.

OCT. 10: CHILDREN’S PLAY GROUP (ENGLISH). Mothers are welcome to bring their children for an informal playgroup time on Thursday, October 10th, from 9:30 am to 11:30 am (every 2nd Thursday of the month). For more information or to let us know that you will be participating, please contact Catherine Tamsett at <tomcat1982uk@yahoo.co.uk>

INTERNATIONAL EXHIBITION: THE EUCHARISTIC MIRACLES OF THE WORLD – Designed and created by the Servant of God, Carlo Acutis. Exhibition Location: St. Joseph’s Cathedral-Basilica – O’Leary Hall, 10044 – 113 Street, Edmonton, AB. Exhibit Times: **October 12, 13, and 15-20. 11:00 am to 6:00 pm.** For information, call 780-488-7295 or basilica.info@caedm.ca.

OCT. 11-14: LONG-WEEKEND RETREAT – for newcomer families (in Ukrainian) will take place October 11-14, 2024, at camp Oselia. The program includes: activities for children and youth, Bible Study for adults (Letter to the Ephesians), family games and activities, prayers in common. For more information or to register, please contact Fr. Peter Babej at 780-993-8037 or fr.babej@eeparchy.com.

OCT. 18-19: WOMEN OF DIGNITY: AUTHENTIC CATHOLIC WOMEN – You are invited to join our journey for holiness, October 18-19, 2024. WHERE? Holy Family Parish, 75 Poirier Avenue, St. Albert, AB. SPEAKERS: Rita Taylor, Rachel Wong. Details and Online Registration Link www.catholicfamilyministries.com.

OCT. 25: MEN'S NIGHT – The next Men's Night is scheduled to take place on Friday, October 25, at 7:00 PM.

OCT. 27: SOUP, BUN & PIE – will take place on Sunday, October 27, after each Divine Liturgy. Please help to serve and to clean-up!

NOV. 1-2: MEN'S CONFERENCE AND RETREAT "CALLED TO BE HOLY" – All Men! You are invited to attend the 9th annual "Called to be Holy," Men's Conference & Retreat Nov 1 & 2, 2024. *Being Truly Human: Growing In Holiness*. In a world full of distractions and pressures, the call to be holy can feel distant. This November, are you ready to step away from the noise and join us to grow closer to God, and to be a better father, husband, and servant of God? This year's theme, "Being Truly Human - Our Growth in Holiness," invites us to reflect on what it means not only to live as men but to be **truly human**— created in the image and likeness of God. In today's world, where challenges abound, this conference will provide participants with tools, encouragement, and brotherhood. Together, we'll explore the path to holiness and discover what it means to live as the men God has created us to be. **Dates & Times:** Nov 1, 6:30 pm - 8:15 pm., Nov 2, 8:30 am - 4:30 pm. **Location:** Holy Spirit Seminary, 12909 - 113 Avenue NW., Edmonton.

- Before Oct 1 - \$85.00 - commute, \$145.00 - live in.

- After Oct 1 - \$95.00 - commute, \$155.00 - live in.

Price includes Saturday breakfast, lunch & snacks. Optional Friday supper available for \$20.00. Students receive a 10% discount. Apply STUDENT24 promo code.

Contact: Bernadette: 780-424-5496 or email: Bernadette.mandrusiak@eeparchy.com

Registration: *Deadline to register is Oct 25. A limited number of rooms are available for overnight stays. Go to <https://tinyurl.com/Calledtobeholy2024>*

PRIESTLY ORDINATION – Bishop David, having consulted the Sacred Orders and Ministries Commission, will confer the laying-on-of-hands of Priestly Ordination upon the following candidates:

Deacon John Vizza, 10:00 am Divine Liturgy and Priestly Ordination, Saturday, November 16, Saint Josaphat Cathedral, Edmonton; and

Deacon Orion Wiebe, 11:00 am Divine Liturgy and Priestly Ordination, Saturday, December 7, Assumption (Dormition) Parish, Calgary. We pray for our priestly candidates and for vocations!

APARTMENTS FOR RENT – “We have two 2-bedroom units available at Abby Road Housing Cooperative starting October 1st. Located at 10950 82ave, we are minutes from transit, the U of A, and next door to a grocery store in a vibrant community. Pet friendly, family friendly. Housing charge is \$1,308. For more info visit Abbyroadhousing.ca or email Trent Peacock at membership@abbyroadhousing.ca

PRAYER WARRIORS NEEDED – Help us cover the Pro-Life Movement and the Back Porch in prayer by signing up to pray at our chapel. Come pray with the Bubble Zone for vulnerable women and children, in their 11th hour, right across the street from the

abortion clinic in Edmonton. We are looking for individuals who can commit to at least one hour per month. To start the registration process, go to alies.ca/get-involved. The Back Porch: 10958 124 Street NW, 780-421-9941. outreach@alies.ca

FOOD BANK DRIVE – In response to this urgent need, let all of us be generous in donation food to those who are in need of assistance. Please leave your donations in the designated box in the church vestibule.

=====

Catching Fish and Leaving Boats (Luke 5:1-11)

“Christ is the light and the lamp stand is Peter.” – St. Ephraem

Luke 5:1-11: Now he was standing one day by the Lake of Gennesaret, with the crowd pressing round him listening to the word of God, when he caught sight of two boats close to the bank. The fishermen had gone out of them and were washing their nets. He got into one of the boats – it was Simon’s – and asked him to put out a little from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. When he had finished speaking, he said to Simon, ‘Put out into deep water and pay out your nets for a catch’. ‘Master,’ Simon replied ‘we worked hard all night long and caught nothing, but if you say so, I will pay out the nets.’ And when they had done this, they netted such a huge number of fish that their nets began to tear, so they signaled to their companions in the other boat to come and help them; when these came, they filled the two boats to sinking point. When Simon Peter saw this, he fell at the knees of Jesus saying, ‘Leave me, Lord; I am a sinful man.’ For he and all his companions were completely overcome by the catch they had made; so, also were James and John, sons of Zebedee, who were Simon’s partners. But Jesus said to Simon, ‘Do not be afraid; from now on it is men you will catch.’

Then, bringing their boats back to land, they left everything and followed him.

Christ the Lord. Jesus shows his mastery over the hearts of men (the crowd was “pressing round” him to hear him speak) and over the forces of nature (they caught a “huge number of fish”). Yet when he asks Peter to “put out into deep water and pay out your nets for a catch,” the future Apostle complains before he obeys. However, many times God shows himself worthy of our trust (creation, the Incarnation, the Passion, the Resurrection, the sacraments – what more could he have done to win us over?), we still hesitate to do things his way. We need to acknowledge him as Lord not only with our lips, but with our hearts as well, and with our decisions. Like Peter, we need to apply all our natural effort (they had been fishing all night), but then take the extra step of faith: “Master... if you say so, I will...”

This applies to our apostolic endeavors, but it also applies to our moral lives. Many times, the Church’s teaching on controversial moral issues (for example, artificial and assisted reproduction, contraception, divorce and remarriage) is hard to understand on a merely natural level, especially when the prevailing culture bombards us with contrary views. In those moments especially, we need to realize that the life we are called to live surpasses our natural capacities. Jesus could never have proved to Peter beforehand that he would take in a miraculous catch in the middle of broad daylight, but that’s what the Lord had in store for his disciple. To experience the wonderful action of God’s grace in our lives, we have to bolster our natural understanding with supernatural faith (we need both faith and reason – either one without the other is not Christianity), and then we, like Peter, will draw in a wondrous catch.

Christ the Teacher. Whenever we trust Jesus sufficiently to admit the limits of our merely human judgment, God rewards us in multiple ways. He gives us a greater experience of his goodness (the enormous catch of fish); he gives us

a deeper knowledge of ourselves (in the wake of the miracle Peter sees clearly, maybe for the first time in his life, how arrogant and headstrong he really is: “I am a sinful man...”); he brings us closer to him, giving us a more intimate knowledge of him and the mission he has entrusted to us (“from now on you will be catching men... they left everything and followed him...”).

Whenever God asks anything of us, it is always for our good and for the good of his Kingdom. This is the experience of all the saints – as soon as they launch themselves into the enterprises of God, life takes on an entirely new and indescribable dimension. On the other hand, when we hesitate, or demand proofs, or measure God by the undersized standards of human reason, we inhibit him from showing forth his goodness and love. But when we make an act of trust in God, obeying his will even when our human nature resists, God rewards us beyond our wildest imaginations.

Christ the Friend. God doesn’t want to do everything by himself; he wants us to help him. He wants it so much that he makes himself weak in order to actually need our help. In this passage, he asks Peter to take him out from the shore so he can more effectively address the crowds – God enlists the help of a fisherman to make his voice heard! Since that moment, the advance of Christ’s cause has been linked to an unbroken chain of men and women generous enough to lend their boats to the Lord, just as Peter did – or even to dock their boats, to “leave everything, and follow” him. He doesn’t want to impose his Kingdom from above; he wants us to enter freely into it, and help others to do the same, walking right beside him. *Andrew: It was mid-morning, my least favorite time of day. We were fixing our nets on the shore – my least favorite task. Everyone was tired and surly. As Jesus came by with the crowds I didn’t even look up, I was in such a rotten humor. But he came over to us. I could tell Simon didn’t want to oblige the Master, but sometimes it was simply impossible to say no to Jesus. We rowed out a little way. You*

should have seen the faces of the people as they listened to Jesus. They didn’t miss a syllable. You could see their souls in their eyes, begging him for solace. I was barely listening to him. I couldn’t look away from the crowd. Some of their faces were full of joy and enthusiasm. Others were yearning for something. Others were trying to hide, but unable to pull themselves away. When Jesus asked us to put out for a catch, I was still thinking about all those people. And then, when we drew in the overflowing nets, and when he told Simon that he would make us into fishers of men, it all came together. The fish were like the crowd of people; the boat was like his Kingdom. From then on, I wanted only one thing: to go wherever Jesus went.

Christ in My Life. I believe in you, Lord, and I believe in your Church. You continue to teach and guide the human family in every era and in every place through the living Magisterium of your Church. I want to follow you, and I want to experience the life you created me to live, and so I commit myself once again to be a faithful child of the Church, your chosen sacrament of salvation...

I am impressed by Peter’s faith. He resisted at first, but when he saw the light in your eyes, he did what you asked him. And he did it only because it was you who were asking. I want to be like that. I want to see the light in your eyes and obey your every command, your every indication. You are the Lord; you are my Savior; They will be done...

Take my boat, Lord; enter into my life and use it to preach your saving message. I will go wherever you ask me. I will do whatever you require of me. Give me the strength to persevere in your will, no matter how dull or how painful it may become. You alone have the words of eternal life; turn my life into an amplifier that will make them resound to the ends of the earth...

*PS: This is just one of 303 units of Fr. John’s fantastic book **The Better Part**.*

<https://catholicexchange.com/165-catching-fish-leaving-boats-luke-51-11/>

СЛУЖБА БОЖА

Прокімен, глас 8

Всі: Ти положив на головах їх вінці із каменів цінних, життя просили у Тебе, і Ти дав їм.

стих: *Бо Ти даєш їм благословення по вік віку,* звеселих їх радістю лица Твого.*

Всі: Ти положив на головах їх вінці із каменів цінних, життя просили у Тебе, і Ти дав їм.

Апостол

2 Корінтян 9:6-11; Ефесян 5, 20-33

Чтець: До Корінтян другого послання та до Ефесян послання святого апостола Павла читання.

Браття: Хто скупко сіє, скупко пожне; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай кожний дає, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсипати вас усякою благодаттю, щоб ви мали всього завжди вдосталь та щоб вам ще зосталось на всяке добре діло, як написано: Розсипав, дав убогим; праведність його триває вічно. Той, хто дає насіння сіячеві і хліб на поживу, помножить і ваше насіння та зростить плоди вашої щедрости, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

Браття: Благодарить завжди за все Богові й Отцеві, в ім'я Господа нашого Ісуса Христа. Повинуйтеся один одному у страхі Божому.

Жінки, повинуйтеся своїм мужам, як Господеві, бо муж є голова жінки, як і Христос глава церкви, і Він є спаситель тіла. А як церква повинується Христові, так і жінки своїм чоловікам у всьому.

Мужі, любіть своїх жінок, як і Христос возлюбив церкву, і себе віддав за неї, щоб

освятити її, очистивши купіллю водною у слові, і поставити її собі церкву славу, що не має скверні, або порока, або чогось подібного, але щоб була свята і непорочна. Так і мужі повинні любити своїх жінок як свої тіла, бо хто любить свою жінку, себе самого любить.

Ніхто бо ніколи не зненавидів свого тіла, але живить і гріє його, як і Господь церкву. Тому що ми є члени тіла його, від плоті його, і від костей його. Ради того покине чоловік отця свого і матір, і прилучиться до жінки своєї, і будуть двоє як одне тіло.

Тайна ця велика єсть, а я говорю щодо Христа і щодо церкви. Проте і ви, кожний зосібна, нехай любить жінку так як і себе, а жінка нехай шанує свого мужа

Стихи на «Алилуя», глас 1

Стих 1: Ти, Господи, захорониш і збережеш нас від роду цього, і повік.

Стих 2: Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені.

Стих 3: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Євангеліє - Луки 5:1-11

В той час, коли стояв Ісус біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ навчати. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: Відчали на глибінь і закиньте ваші сіті на ловитву. Озвався Симон і каже: Наставнику, всю ніч ми трудилися, і нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті. Так вони і зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони

кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли і допомогли їм. Прийшли вони і наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це, Симон Петро припав до стіп Ісуса і каже: Іди від мене, Господи, бо я грішний чоловік. Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, від ловитви риб, що їх піймали, як також і Якова та Івана, синів Заведєя, які були спільниками Симона. Ісус промовив до Симона: Не бійся! Віднині будеш ловити людей. І, витягши човна на берег, кинули все, і пішли слідом за ним.

В ТОЙ ЧАС було весілля у Кані галилейській, і була там мати Ісусова. А запрошений був Ісус і ученики його на весілля. І коли не стало вина, сказала мати Ісусова до нього: Вина на мають. Сказав їй Ісус: Що мені й тобі, жено: ще не прийшов мій час. Мовила мати його до слуг: Що тільки вам скаже, зробіть.

А було там шість кам'яних ведр, що стояли для очищення юдейського, що вміщали по дві, або три мірки. Сказав їм Ісус: наповніть ведра водою. І наповнили їх доверху. І сказав їм: Зачерпніть тепер і принесіть старості. І принесли. Коли ж покуштував староста вина, що постало з води, (і не знав, звідки воно, а слуги, що зачерпнули води, знали), закликав староста жениха і мовив йому: Всякий чоловік добре вино сперши подає, а гірше тоді, як уп'ються, ти ж беріг добре вино аж досі.

Ось учинив Ісус початок чудес в Кані галилейській і об'явив славу свою: і увірували в нього ученики його.

Причасний

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Аلیلуя, аلیلуя,* аلیلуя.

=====

ЧИТЦІ

Неділя, 22-го вересня (18-та Неділя)

9:00 ранку – Андрій Черевик

11:30 ранку – Оля Харабара

Неділя, 29-го вересня (19-та Неділя)

9:00 ранку – Ясон Войвитка

11:30 ранку – Ярослав Бойко

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ – якщо хтось бажає отримати вісник електронною поштою просимо звернутися до о. Петра на адресу fr.babej@eeparchy.com.

МНОГАЯ ЛІТА! – 3 днем народження, складаємо найщиріші побажання Фернандо Джіменез, Катерині Темсетт, Марії-Марті Тимчина, Тому Соколовський, Олексі Голінський, та всім, що святкують уродини. Нехай Господь Бог благословить на многі літа!!!

МНОГАЯ ЛІТА! – 3 днем вінчання, складаємо найщиріші побажання Анатолію Поліярус та Вероніці Вітковській. Нехай Господь Бог благословить миром, щастям та здоров'ям на многі і благі літа!!!

ОБІД «ПОТЛАК (POTLUCK)» – відбудеться сьогодні, після другої Служби Божої.

БІБЛІЙНА НАУКА – в українській мові, почнеться в цей четвер, 26-го вересня, о год. 7:00 вечора. Відтак, що четверга. Тема: Історія Спасіння, починаючи з книгою Буття, та кінчаючи з книгою Одкровення. В справі інформації або реєстрації, просимо звернутися до о. Петра на тел. 780-993-8037 або fr.babej@eeparchy.com.

РЕКОЛЕКЦІЙНИЙ ТАБІР ДЛЯ РОДИН – відбудеться у днях 11-14 жовтня

(Thanksgiving Weekend) на таборі «Оселя». Відповідна програма для батьків і для дітей. За дальшими інформаціями або в справі реєстрації, просимо звернутися до о. Петра на число 780-993-8037 або на адресу fr.babej@eeparchy.com; або до Олі Харабери на адресу olasestra5@gmail.com.

СПАРХІЯЛЬНА ЗБІРКА — для семінарії та покликань – відбувається протягом місяця вересня.

УКРАЇНСЬКИЙ САДОК «ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ» - при храмі Успіння Пресвятої Богородиці, 15608 104 Авеню, Едмонтон. Ласкаво просимо до нас! Працюємо: середа, п'ятниця, з 9:00 год. до 12:00 год. Вік дітей 3-4 роки. Телефон: 780-619-9154.

КОНЦЕРТ «ВСЕ БУДЕ УКРАЇНА» — Під керівництвом директанта Олега Маглай, Українська Капеля Бандуристів ім. Тараса Шевченка виступить концертом «Все Буде Україна» в неділю, 29-го вересня, 3:30 п.п., в аудиторії Francis Winspear Centre for Music, 9720 —102 Avenue NW, Edmonton, Alberta, T5J 4B2. Запрошуємо всіх до чисельної участі!!!

КУРС АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ. Шановні студенти, повідомляю Вас, що уроки англійської мови в церкві, як планувалось, проводиться не будуть. Зараз ми шукаємо вчителів. Як тільки це питання буде врегульовано ми обов'язково зв'яжемося з Вами та надамо повну інформацію про умови та дату початку курсів. Будь ласка, дивіться церковний бюлетень для подальших оновлень. Дякую.

КВАРТИРА ДЛЯ ОРЕНДИ – дві квартири (дво-кімнатні) для оренди, від 1-го жовтня. Будинок: Abby Road Housing Cooperative, 10950 82 Avenue, Edmonton. Кошт: \$1,308 на місяць. За дальшими інформаціями,

відвідайте сайт Abbyroadhousing.ca або зверніться до Trent Peacock на поштову адресу: membership@abbyroadhousing.ca.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ – Молитовне зібрання відбудеться в неділю **29 вересня**, після україномовної Божественної Літургії. У жовтні, зібрання відбудеться в неділю, 26-го жовтня. Для додаткової інформації просимо звертатися до Лесі Бабяк за номером 587-937-0311, або Lesia.Ivanivna.Babiak@gmail.com.

«Ми пишаємося нашим духовенством, бо воно готове віддати своє життя за свій народ», — Глава УГКЦ в Румунії

16–19 вересня 2024 року в м. Орадя в Румунії відбувається традиційна щорічна зустріч східних католицьких єпископів Європи. Тема цього річної зустрічі: «Відносини між єпископом і священниками — братерство і людяність». Після доповіді кардинала Гуджеротті, префекта Дикастерії для Східних Церков, слово мав Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ. У своєму виступі він мав нагоду свідчити про духовенство УГКЦ.

«Ми в Україні зараз живемо в дуже складні часи, але ми пишаємося нашим духовенством, бо воно готове віддати своє життя за свій народ. При цьому воно не може нічого отримати від цього народу. Особливо в центральній, південно-східній Україні духовенство живе за межею бідності», — посвідчив Блаженніший Святослав.

Він зазначив, що в Україні є парафії, де люди змінилися майже на 100%. «Всі поїхали, але інші прийшли саме завдяки свідченню священника і його соціальному, душпастирському служінню, яке він пропонує», — сказав Глава УГКЦ.

Він зазначив, що єпископ повинен утримувати священника і його родину. «Тому для нас

(єпископів, — *Ред.*) ці стосунки зі священником є справді батьківськими», — пояснив Блаженніший Святослав, відкликуючись до теми зустрічі в Ораді «Відносини між єпископом і священниками — братерство і людяність».

Предстоятель УГКЦ пояснив, що є певні форми, певні механізми, як супроводжувати священників та їхні родини. Насамперед йдеться про реколекції, але також про єпархіальні інституції чи вправи для постійної формації духовенства.

«Зазвичай ми збираємо священників наодинці, без родин, але принаймні двічі на рік зі сім'ями та дітьми. І це справді незамінний час для єпископа бути разом, щоб разом молитися і одне одного слухати», — зазначив Блаженніший Святослав у своєму виступі.

Департамент інформації УГКЦ

=====

«Моліться за справедливий мир!»: Глава УГКЦ до членів Ради Церков Естонії

У суботу, 21 вересня, в межах душпастирського візиту Отця і Глави УГКЦ Блаженнішого Святослава до Естонії відбулася екуменічна молитва та спільна робоча зустріч української делегації і Ради Церков Естонії.

«Моліться за справедливий мир!»: Глава УГКЦ до членів Ради Церков Естонії

У молитві та зустрічі взяли участь: Анти Топлаан, єпископ Естонської Євангельської Лютеранської Церкви та представник архієпископа ЕЄЛЦ Урмаса Віїлми, Еркі Тамм, президент Союзу Церков християн віри євангельської та баптистів в Естонії, Маттіас Паллі, генеральний вікарій Православної Церкви Естонії (Константинополь), секретар Глави Церкви митрополита Стефануса, Кая Велмет, представник Вільної Церкви, Вілвер Орас, Генеральний секретар РЦЕ, суперінтендент Роман Черекв Естонської Методистської Церкви.



Предстоятель УГКЦ під час молитви висловив всім учасникам подяку за солідарність, молитву і підтримку від різних Церков Естонії для України та українського народу.

«Мир — це Боже благословення, але дуже часто сучасні народи сприймають як належне сам факт жити в мирі. Справжню ціну миру розуміють усі ті, хто втратив цей великий Божий дар або живе в умовах війни. Сьогодні багато людей плачуть, кричать, благають Бога про мир. Ми не знаємо, скільки жертв цієї війни ми маємо зараз. Але за останніми статистичними даними, з обох сторін загинуло майже мільйон солдатів. Моліться за мир!», — сказав Глава УГКЦ.

Відтак відбулася робоча зустріч, під час якої учасники обговорили низку питань, серед яких було згадано про Всеукраїнську раду Церков і релігійних організацій, що діє в Україні. Зокрема, у розмові було підкреслено консолідованість між цими Церквами в Україні і їх потужні послання до українського народу та світу.

Патріарх наголосив на важливості слухати зраних війною людей, біженців, переселенців, розповів про програму «Зцілення ран війни».

Також сторони говорили про кризову демографічну і енергетичну ситуацію в Україні, позаяк енергетична система України є пошкоджена на 90 %.

«Про цю проблему важливо розповідати світові, бо Україна потребує допомоги», — було наголошено під час зустрічі.

Також учасники заторкнули інші важливі питання, серед яких питання миру, який росія руйнує, абсурдної «денацифікації та демілітаризацію» України, новий закон про заборону МП.

«Цей закон не про заборону Церкви як зібрання людей, а це радше про захист державної безпеки та безпеки українського народу від мілітаризованої церкви, як інструменту пропаганди війни в Україні», — пояснила українська сторона.

На запитання, як допомогти Україні та українцям, Блаженніший Святослав попросив естонців про три речі: молитися за Україну та українців; слухати і чути українців, бути відкритими на слухання, на лікування ран через слухання; а також говорити на весь світ про війну в Україні, допомагати українцям тим, чим можливо, бути відкритими на допомогу.

Довідка: Рада Церков Естонії — незалежна та добровільна асоціація союзів християнських церков і конгрегацій для сприяння духовному розвитку естонського суспільства на основі християнських принципів. Церкви-члени РЦЕ: Естонська євангелічно-лютеранська церква; Союз церков євангельських християн і баптистів Естонії; Естонська методистська церква; Римо-католицька церква; Естонська християнська церква п'ятидесятників; Естонський союз церков адвентистів сьомого дня; Балтійська єпархія Вірменської Апостольської Церкви; Естонська Апостольська Православна Церква; Естонська Православна Церква Московського патріархату; Естонська харизматична єпископальна Церква.

Департамент інформації УГКЦ

=====

THIS WEEK AT DORMITION

SUNDAY, SEPTEMBER 22: 18th SUNDAY AFTER PENTECOST.

8:00 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (English-Ukr), for all parishioners; for Fernando Jimenez; for Henry Cyril Bernard; for Jeffrey and Maria; for Ukraine and its armed forces.

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian), for all parishioners; for needs and intentions of Anatolii and Weronika, who are crowned in marriage; for Maria-Marta Tymchyna; for Ukraine and its armed forces.

Monday, September 23: Conception of John the Baptist. NO DIVINE SERVICES.

Tuesday, September 24: Protomartyr Tekla. NO DIVINE SERVICES.

Wednesday, September 25: Venerable Euphrosyna.

5:30 PM – Divine Liturgy; for the needs and intentions of Marko, Iryna, Nadia, Myroslav, Bruce and Donna.

6:45 PM – Bible Study (English), in the Parish Hall.

Thursday, September 26: Falling Asleep of John the Theologian.

7:30 AM – Divine Liturgy; for the +repose of +Margie Woitas.

7:00 PM – Bible Study (Ukrainian), in the Parish Hall.

Friday, September 27: Callistratus and Others. Venerable Nilus, Founder.

7:30 AM – Divine Liturgy; for the intentions Julian and Solomiia, Joseph, Raphael, and Clement Savaryn.

Sat. September 28: Venerable Chariton, Confessor. Fathers of Pecherska Lavra.

7:30 AM – Divine Liturgy; repose of +Margie Woitas.

5:30 PM – Great Vespers.

SUNDAY, SEPTEMBER 29: 19th SUNDAY AFTER PENTECOST.

8:00 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for repose of +Lubko; for health and intentions of Luba Tanya and Andrew; for Ukraine.

11:15 AM – Panakhda; for the repose of +Lina Smal.

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian), for all parishioners; for the repose of +Lina Smal; for Ukraine and its armed forces.